

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ
И.о. заведующего кафедрой
общего языкознания и стилистики
А.В. Рудакова



25.04.2024

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
Б1.В.ДВ.03.01 Язык и мышление

1. Шифр и наименование направления подготовки/специальности:

45.03.01 Филология

2. Профиль подготовки:

Педагогическое образование. Филологические исследования

3. Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

4. Форма образования: заочная

5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины:

кафедра общего языкознания и стилистики

6. Составители программы: Козельская Наталья Алексеевна, кандидат филологических наук, доцент

7. Рекомендована: научно-методическим советом филологического факультета 25.04.2024, протокол № 8

8. Учебный год: 2028/2029

Семестр(-ы): 10

9. Цели и задачи учебной дисциплины:

Цель курса: сформировать у студентов представление об основных направлениях исследования проблемы соотношения языка и мышления в свете последних достижений лингвистики и смежных наук.

Задачи учебной дисциплины 1) сформировать у студентов знания об основных направлениях изучения проблемы соотношения языка и мышления; 2) ознакомить студентов с основными нейролингвистическими и психолингвистическими моделями описания соотношения языка и мышления; 3) выработать навыки анализа языковых фактов, относящихся к проблеме невербальности мышления, и психолингвистических подходов к языку.

10. Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: (обязательная или вариативная часть блока Б1, к которой относится дисциплина)

Учебная дисциплина «Язык и мышление» входит в вариативную часть блока Б.1 Федерального государственного стандарта высшего профессионального образования по направлению подготовки 45.03.01 Филология (бакалавриат) в качестве дисциплины выбора.

Дисциплина «Язык и мышление» опирается на теоретические знания о языке и речи, полученные студентами в процессе изучения дисциплин «Основы филологии», «Введение в языкознание», «Философия», «Введение в теорию коммуникации».

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям : способность использовать основы философских знаний о природе мышления); навыками создания письменных и устных вторичных текстов на основе прочитанной литературы (конспектов, рефератов, реферативных сообщений, презентаций); владение понятийно-терминологическим аппаратом лингвистики. способность демонстрировать знание теоретических основ введения в языкознание, понимание роли языка в процессе познания мира и мыслительной деятельности, соотношения языка и речи; знание основ теории коммуникации.

11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников):

Код	Название компетенции	Код(ы)	Индикатор(ы)	Планируемые результаты обучения
ПК-2	Способен решать частные научные задачи в локальной области филологии	ПК-2.1	Решает частные научные и прикладные задачи в области лингвистики	Знать: основные концепции соотношения языка и мышления, механизмы вербализации результатов мыслительной деятельности; достижения нейролингвистики. Уметь: интерпретировать основные теории связи языка и мышления; явления речевого мышления. Владеть: навыками анализа языковых фактов, относящихся к проблеме невербальности мышления, когнитологического подхода к языку; нейролингвистических и психолингвистических подходов к языку.

12. Объем дисциплины в зачетных единицах/час.(в соответствии с учебным планом) — 2 ЗЕТ/72 час.

Форма промежуточной аттестации(зачет/экзамен) _____зачет

13. Виды учебной работы:

Вид учебной работы		Трудоемкость		
		Всего	По семестрам	
			10 семестр	№ семестра
Аудиторные занятия		12	12	
в том числе:	лекции	6	6	
	практические	6	6	
	лабораторные			
Самостоятельная работа		56	56	
в том числе: курсовая работа (проект)				
Форма промежуточной аттестации (зачет – 0 час. / экзамен – ___ час.)		4 зачет	4 зачет	
Итого:		72	72	

13.1. Содержание разделов дисциплины:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины	Реализация раздела дисциплины с помощью онлайн-курса, ЭУМК *
		1.Лекции	
1.1	Философские и лингвофилософские концепции соотношения языка и мышления	Философские концепции соотношения языка и мышления Концепции, отождествляющие язык и мышления. Концепции, противопоставляющие язык и мышление. Концепция «единства» языка и мышления. Типы мышления и их соотношение с языком. Лингвофилософские концепции соотношения языка и мышления Концепция языка как духа народа В.Гумбольдта. Этнолингвистика о связи языка и мышления (Э.Сепир, Б.Уорф).	ЭУМК «Язык и мышление» на платформе Мудл https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=8575
1.2	Психофизиологические и нейролингвистические	Концепция двух сигнальных систем И.П.Павлова и проблема языка и мышления.	

	исследования языка и мышления.	<p>Язык в сознании человека.</p> <p>Биоэлектрические механизмы мышления.</p> <p>Речевые зоны мозга (зона Брока, зона Вернике, дополнительная моторная зона) и их функции.</p> <p>Функциональная асимметрия мозга и мышление.</p> <p>Нарушение речевых механизмов мышления. Виды афазий.</p>	
1.3	Современная концепция невербальности мышления	<p>Современная концепция невербальности мышления.</p> <p>Концепция универсального предметного кода (Н.И.Жинкин). Природа УПК, его формирование у человека. УПК как инструмент осуществления мышления.</p> <p>Кодовые переходы в процессе речевой деятельности. Доказательства невербальности мышления.</p>	
1.4	Проблема внутренней речи и речевого мышления	<p>Проблема внутренней речи, ее природа, структура. Внешняя речь, ее структура.</p> <p>Неслышное проговаривание, шепотная речь, громкая речь, их соотношение с внутренней речью. Понятие «речевое мышление».</p>	
		2.Практические занятия	
2.1.	Когнитивный анализ языка и мышления	<p>Когнитивная лингвистика о языковых и мыслительных категориях. Соотношение языковых и мыслительных категорий.</p> <p>Значение, психологически реальное значение и концепт. Номинативное поле концепта.</p>	
2.2.	Национальная специфика языка и мышления	<p>Понятие национальной специфики языка, ее виды. Национальная специфика лексики и фразеологии и проблема национального мышления.</p>	
2.3.	Языковая картина мира и национальное мышление	<p>Понятие языкового мышления, его сущность. Язык и менталитет. Проблема национальной языковой картины.</p> <p>Национальная коммуникативная картина мира.</p>	
2.4.	Формирование языка и мышления в филогенезе и онтогенезе	<p>Формирование человека. Развитие мышления и языка в процессе эволюции человека. Фильм «Человеческая Одиссея»</p>	

13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Виды занятий (часов)				
		Лекции	Практические	Лаб.	Самост. работа	Всего
1.	Философские и лингвофилософские концепции соотношения языка и мышления	2			6	8
2.	Психофизиологические и нейролингвистические исследования языка и мышления.	1			6	7
3.	Современная концепция невербальности мышления	1			6	7
4.	Проблема внутренней речи и речевого мышления	2			6	8
5.	Когнитивный анализ языка и мышления		2		8	10
6.	Национальная специфика языка и мышления		1		8	9
7.	Языковая картина мира и национальное мышление		1		8	9
8.	Формирование языка и мышления в филогенезе и онтогенезе		2		8	10
9.	Зачет					4
10.	Итого	6	6		56	72

14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

(рекомендации обучающимся по освоению дисциплины: работа с конспектами лекций, презентационным материалом, выполнение практических заданий, тестов, заданий текущей аттестации и т.д.)

Вид учебных занятий	Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины
Практические занятия	<p>Методические указания по подготовке студента к практическому занятию</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ознакомиться с планом занятия. 2. Прочитать рекомендуемые первоисточники и законспектировать необходимые фрагменты в соответствии с вопросами плана занятия. 3. Ознакомиться с исследовательской/учебной литературой по теме. 4. Подготовить тезисный план ответа на семинарском занятии. 5. Записать проблемные вопросы, которые вы считаете необходимым задать преподавателю для полного освоения материала.. <p>Методические указания по подготовке студента к текущей аттестации</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ознакомьтесь с планом и материалами лекций. 2. Ознакомьтесь с исследовательской/учебной литературой по темам учебного курса. 3. Соотнесите теоретическую и практическую сторону полученных знаний. <p>Рекомендации по работе с научной литературой</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Вдумчивое неторопливое чтение научного материала.

	<p>2. Конспектирование.</p> <p>3. Реферирование</p> <p>4. Составление грамотного библиографического описания источника.</p>
Самостоятельная работа	<p>Текущая работа над изучением информации представляет собой главный вид самостоятельной работы студентов. Она включает обработку конспектов лекций путем систематизации материала, заполнения пропущенных мест, уточнения схем и выделения главных мыслей основного содержания лекции. Для этого используются имеющиеся учебно-методические материалы и другая рекомендованная литература. С целью улучшения усвоения материала требуется просмотреть конспект сразу после занятий, отметить материал конспекта лекций, который вызывает затруднения для понимания, попытаться найти ответы на затруднительные вопросы, используя рекомендуемую литературу. Текущая самостоятельная работа закрепляется соответствующими тестовыми и творческими заданиями.</p>
	<p>Обучение лиц с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с учетом их индивидуальных психофизических особенностей и в соответствии с индивидуальной программой реабилитации. На лекционных занятиях и лабораторных занятиях при необходимости допускается присутствие ассистента, а так же, сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков. Промежуточная аттестация для лиц с нарушениями слуха проводится в письменной форме, при этом используются общие критерии оценивания. При необходимости, время подготовки на зачёте может быть увеличено. Для лиц с нарушением зрения допускается аудиальное предоставление информации (например, с использованием программ-синтезаторов речи), а так же использование на лекциях звукозаписывающих устройств (диктофонов и т.д.). На лекционных занятиях и практических занятиях при необходимости допускается присутствие ассистента. Лица с нарушениями опорно-двигательного аппарата с учетом состояния их здоровья часть занятий может быть реализована дистанционно. На лекционных занятиях и лабораторных занятиях при необходимости допускается присутствие ассистента. Промежуточная аттестация для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата проводится на общих основаниях, при необходимости процедура зачета может быть реализована дистанционно.</p>

15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины (список литературы оформляется в соответствии с требованиями ГОСТ и используется общая сквозная нумерация для всех видов источников)

а) основная литература:

№ п/п	Источник
1	Стернин, И. А. Язык и мышление : учебно-методическое пособие : [16+] / И. А. Стернин ; науч. ред. З. Д. Попова. – 2-е изд. – Москва ; Берлин : Директ-

	Медиа, 2015. – 25 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375704 – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-4475-5730-0. – Текст : электронный.
--	--

б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
2	Даниленко, В. П. Общее языкознание и история языкознания : курс лекций / В. П. Даниленко. – 5-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2021. – 272 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69148 – ISBN 978-5-9765-0708-1. – Текст : электронный.
3	Хроленко, А. Т. Теория языка : учебное пособие / А. Т. Хроленко, В. Д. Бондалетов ; под ред. В. Д. Бондалетова. – 4-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2018. – 513 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364439 – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-89349-583-6. – Текст : электронный.

в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет):

№ п/п	Источник
4	ЭУМК «Язык и мышление» на платформе Мудл https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=8575
5	Полнотекстовая база «Университетская библиотека» – образовательный ресурс. – URL: http://biblioclub.lib.vsu.ru
6	Электронный каталог Научной библиотеки Воронежского государственного университета. – (http://www.lib.vsu.ru/)

* Вначале указываются ЭБС, с которыми имеются договора у ВГУ, затем открытые электронно-образовательные ресурсы

16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы (учебно-методические рекомендации, пособия, задачки, методические указания по выполнению практических (контрольных) работ и др.)

№ п/п	Источник
1	Попова, Е. А. Общее языкознание : семинарские занятия, тестовые задания, справочные материалы : учебно-методическое пособие : [16+] / Е. А. Попова ; Липецкий государственный педагогический университет им. П. П. Семенова-Тян-Шанского. – Липецк : Липецкий государственный педагогический университет им. П.П. Семенова-Тян-Шанского, 2020. – 89 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=619394 – ISBN 978-5-907335-28-8. – Текст : электронный.
2	Стернин И.А., Розенфельд М.Я. Язык и мышление : учеб.-метод. пособие / И.А. Стернин, М.Я.Розенфельд - Воронеж :Издательский дом ВГУ, 2021. – 33с. https://lib.vsu.ru/zgate?present+6767+default+1+1+F+1.2.840.10003.5.102+rus

17. Информационные технологии, используемые для реализации учебной дисциплины, включая программное обеспечение и информационно-справочные системы

Занятия по дисциплине Б1.В.ДВ.03.01. «Язык и мышление» проводятся с использованием образовательного портала «Электронный университет ВГУ» «Основы психолингвистики» <https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5170>

При реализации дисциплины используются следующие образовательные технологии: логическое построение дисциплины, установление межпредметных связей, обозначение теоретического и практического компонентов в учебном материале. Применяются различные типы лекций (вводная, обзорная, информационная, проблемная) и семинарских и практических занятий (проблемные, дискуссионные и др.). На семинарских и практических занятиях используются следующие интерактивные формы: групповое обсуждение, дискуссия. Применяются дистанционные образовательные технологии в части освоения лекционного материала, материала семинарских, практических занятий, текущей аттестации, самостоятельной работы по дисциплине или отдельным ее разделам».

При реализации дисциплины используется следующее программное обеспечение:

WinPro 8 RUS Upgrd OLP NL Acdmc
OfficeSTD 2013 RUS OLP NL Acdmc
Dr.Web Antivirus

18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Аудитория	Спецификация
18, 21, 23 Пл. Ленина, 10	Аудитория для практических занятий: Проектор InFocus IN116ха.
39 Пл. Ленина, 10	Аудитория для лекционных занятий: Проектор InFocus IN116ха. Экран для проектора SACTUS WallExpert 240x240
37-а Пл. Ленина, 10	Мультимедийная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типов, текущего контроля и промежуточной аттестации: Интерактивная доска SMART Board 680 77", 1565x1172мм, 4000x4000pxUSB,13,6 кг

19. Оценочные средства для проведения текущей и промежуточной аттестаций

Порядок оценки освоения обучающимися учебного материала определяется содержанием следующих разделов дисциплины:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенция(и)	Индикатор(ы) достижения компетенции	Оценочные средства
1	Философские и лингвофилософские концепции соотношения языка и мышления	ПК -2	ПК-2.1	Опрос. Составление тезисного плана ответов. КИМ 1
2	Психофизиологические и нейролингвистические исследования языка и мышления.	ПК -2	ПК-2.1	Опрос. Составление тезисного плана ответов. КИМ 1
3	Современная	ПК -2	ПК-2.1	Опрос. Составление тезисного

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенция(и)	Индикатор(ы) достижения компетенции	Оценочные средства
	концепция невербальности мышления			плана ответов. КИМ 2
4	Проблема внутренней речи и речевого мышления	ПК -2	ПК-2.1	Опрос. Составление тезисного плана ответов. КИМ 2
5	Когнитивный анализ языка и мышления	ПК -2	ПК-2.1	Опрос. Составление тезисного плана ответов. КИМ 1
6	Национальная специфика языка и мышления	ПК -2	ПК-2.1	Опрос. Составление тезисного плана ответов. КИМ 1
7	Языковая картина мира и национальное мышление	ПК -2	ПК-2.1	Опрос. Составление тезисного плана ответов. КИМ 1
8	Формирование языка и мышления в филогенезе и онтогенезе	ПК -2	ПК-2.1	Опрос. Составление тезисного плана ответов. КИМ 1
	Промежуточная аттестация форма контроля - зачет			Вопросы к зачету КИМ 3 Темы рефератов

20. Типовые оценочные средства и методические материалы, определяющие процедуры оценивания

20.1 Текущий контроль успеваемости

Контроль успеваемости по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств:

Собеседование по теоретическим вопросам; тестовые задания

КИМ 1

Вопросы для обсуждения на семинарах

1. Концепции, отождествляющие язык и мышления. Соотношение логических и грамматических категорий - слова и понятия, суждения и предложения.
2. Концепции, противопоставляющие язык и мышление.
3. Концепция «единства» языка и мышления.
4. Типы мышления и их соотношение с языком. Виды интеллекта.
5. Лингво-философские концепции соотношения языка и мышления Концепция языка как духа народа В.Гумбольдта. Этнолингвистика о связи языка и мышления (Э.Сепир, Б.Уорф).
6. Концепция двух сигнальных систем И.П.Павлова и проблема языка и мышления.
7. Язык в сознании человека. Биоэлектрические механизмы мышления. Речевые зоны мозга (зона Брока, зона Вернике, дополнительная моторная зона) и их функции.
8. Нарушение речевых механизмов мышления. Виды афазий.

9. Происхождение функциональной асимметрии мозга. Функции левого полушария. Функции правого полушария.
10. Проблема доминантности полушарий и речевая деятельность. Гендерные особенности мозга.

Критерии оценивания

Выступление на семинаре должно раскрывать сущность проблемы, опираться на знание первоисточников и/или фактический языковой материал, быть аналитичным и логично выстроенным; обнаруживать знание студентом терминов, основных понятий, отражающих содержание вопросов; умение связывать теорию с практикой; соответствовать нормам литературного языка. Для ответов на вопросы должны быть написаны тезисные планы ответов.

КИМ 2 Тестовые задания

1. Укажите неверное утверждение: Мышление – это...
 - а) высшая форма отражения действительности
 - б) субъективная реальность
 - в) объективная реальность
2. Согласно теории невербальности мышления,
 - а) каждому языку соответствует своя логика мышления
 - б) мышление не связано с речедвигательным кодом
 - в) УПК содержит признаки словесного языка
3. Укажите верное утверждение
 - а) УПК имеет сенсорную природу
 - б) УПК – это внутренняя речь
4. Мысль о влиянии языка на мышление впервые была высказана
 - а) Ф.де Соссюром
 - б) В.фон Гумбольдтом
 - в) Э.Сепиром
5. По теории языковой относительности
 - а) каждому языку соответствует своя логика мышления
 - б) развитие языка определяется обществом
 - в) язык отражает окружающую действительность
6. Какое понимание соотношения языка и мышления отражено в словах В.Гумбольдта «Язык подобен сетке, которая набрасывается на познаваемую действительность».
 - а) Мышление и язык не зависят друг от друга.
 - б) Мышление определяется языком.
 - в) Мышление и язык взаимосвязаны и относительно автономны.
7. Левое полушарие отвечает
 - а) за понимание переносного смысла высказывания
 - б) за производство речи
 - в) за выразительность речи
8. Зона Вернике находится
 - а) в правом полушарии
 - б) в лобной доле левого полушария
 - в) в височной доле левого полушария
9. Укажите неверное утверждение :

- а) физические признаки человека не имеют отношения к языку
- б) существование и развитие языка подчинено законам природы;
- в) язык возникает и развивается только в коллективе людей.

10. Создателем концепции речемышления является

- а) Н.И.Жинкин
- б) Л.В.Щерба
- в) Л.С.Выготский

Критерии оценки:

- оценка «зачтено» выставляется студенту, если число верных ответов на вопросы тестового задания превышает 75 %
- оценка «не зачтено» выставляется студенту, если число верных ответов на вопросы тестового задания не превышает 75 %

20.2 Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств:

защита реферата, вопросы для зачета,

КИМ 3

Темы рефератов

1. Современная концепция невербальности мышления. Концепция универсального предметного кода (Н.И.Жинкин). Природа УПК, его формирование у человека. УПК как инструмент осуществления мышления.
2. Понятие «речевое мышление». Проблема внутренней речи, ее природа, структура. Внешняя речь, ее структура. Неслышное проговаривание, шепотная речь, громкая речь, их соотношение с внутренней речью.
3. Кодовые переходы в процессе речевой деятельности. Доказательства невербальности мышления.
4. Проблема вербализации результатов мышления. Слово и концепт. Проблема номинации.
5. Когнитивная лингвистика о языковых и мыслительных категориях. Соотношение языковых и мыслительных категорий.

Критерии оценки:

- оценка «зачтено» выставляется студенту, если в реферате осуществлен подбор верных источников, материал систематизирован, используется необходимый категориальный аппарат, тема раскрыта доказательно, логично, в соответствии с нормами научного стиля, библиография оформлена в соответствии с действующими стандартами.
- оценка «не зачтено» выставляется студенту, если в реферате есть недостатки в подборе источников, систематизации материала, использовании терминов; анализ подменяется пересказом; тема не раскрыта; библиография оформлена с нарушениями действующего стандарта.

20.2 Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств:

вопросы к зачету

Перечень вопросов к зачету

1. Концепции, отождествляющие язык и мышление и противопоставляющие язык и мышление.
2. Типы мышления и их соотношение с языком.
3. Проблема относительной самостоятельности языка и мышления.
4. Этнолингвистический подход к языку и мышлению.
5. Речевые зоны мозга. Виды афазии.
6. Функциональная асимметрия мозга.
7. Понятие универсального предметного кода, его роль в осуществлении мышления.
8. Кодовые переходы в процессе речевой деятельности.
9. Доказательства невербальности мышления.
10. Проблема вербализации результатов мышления.
11. Механизмы порождения и восприятия речи.
12. Когнитивная лингвистика о языке и мышлении. Концепт и слово.
13. Национальная специфика языка и мышления.
14. Формирование языка и мышления в филогенезе.
15. Формирование языка и мышления в онтогенезе.

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
<p>Дан доказательный ответ на вопросы преподавателя, демонстрирующий знание основных положений и концепций в области истории и современной теории зарубежного и отечественного языкознания по проблеме соотношения языка и мышления.</p> <p>В ответе обнаружено высокое / хорошее / достаточное владение терминологией, отражающей современный этап изучения проблемы; новыми научными данными о происхождении и функционировании мышления и языка; осведомленность в современной специальной литературе; умение связывать теорию с практикой.</p>	<p><i>Повышенный / базовый / пороговый уровень</i></p>	<p><i>Зачтено</i></p>
<p>Ответ студента характеризуется многочисленными фактическими ошибками, демонстрирует слабую теоретическую подготовку. Обнаружено недостаточное владение терминологией, отражающей современный этап изучения проблемы; новыми научными данными о происхождении и функционировании мышления и языка; неосведомленность в современной специальной литературе; неумение связывать теорию с практикой</p>	<p>-</p>	<p><i>Не зачтено</i></p>

